

XV Jornadas de Orientación Profesional

Traductores e intérpretes por una globalización sostenible e incluyente



XV Jornadas de Orientación Profesional 13 y 14 de marzo

Traductores e intérpretes por una globalización sostenible e incluyente

Los primeros pasos profesionales suelen ir acompañados de ilusión e incertidumbre. Los recién egresados en Traducción e Interpretación han adquirido conocimientos y competencias suficientes para enfrentarse a los retos de un mundo intercultural globalizado. No obstante, están al principio de un camino largo, con paradas en las más diversas estaciones y con desviaciones hacia destinos diferentes.

La reafirmación personal y la competitividad agresivas se presentan con frecuencia como las herramientas idóneas para afrontar esta ausencia de certezas. Los traductores e intérpretes, sin embargo, están conformados, no para la confrontación, sino para el establecimiento de vínculos entre personas inmersas en culturas, lenguas e incluso posturas desiguales. ¿Por qué habrían de comportarse de manera distinta a la hora de abrirse paso en el mercado laboral?

El ámbito de la cooperación internacional es, sin duda, una salida profesional para los egresados de la FTI. Además, la actitud abierta a la colaboración, propia de estos profesionales, constituye una cualidad deseable en cualquier contexto. De hecho, se trata de una competencia transversal, que debe impregnar su labor para el ejercicio del emprendimiento y para integrarse en equipos de trabajo eminentemente diversos. Esta capacidad se perfila como una de las claves para una globalización sostenible e incluyente.



XV Jornadas de Orientación Profesional

ORGANIZACIÓN: Comisión de Acción Tutorial de la FTI

DIRIGIDO A: Estudiantes matriculados en 3º, 4º, 5º y 6º de la FTI

MATRÍCULA: Gratuita
Financiación de la FTI

MATRICULACIÓN: A través de la página web de la FTI

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Edificio de Humanidades (Módulo C)



9:30 - 10:00 Inauguración de las Jornadas

Participan: **D. Jin Taira** (Vicerrector de Internacionalización, Movilidad y Proyección Internacional de la ULPGC)

D.ª Gracia Piñero Piñero (Decana de la Facultad de Traducción e Interpretación de la ULPGC)

10:00 - 11:00 Mesa redonda *Perspectivas de futuro I: egresados de la FTI con perfiles profesionales diversos.*

Modera: **D. Víctor Miranda Santana**

Participan: **D. Rafael López Juárez** (Responsable de Comunicación de la Dirección General de Educación, Juventud, Cultura y Deporte de la Comisión Europea).

D.ª Sara Rebollo Ramírez (Coordinadora de proyectos internacionales (conexión online desde Senegal)).

D. Ovidio Cordero (Traductor y periodista).

D. Óliver Ramos Miranda (Docente de lenguas).

11:00 - 11:30 Desayuno y visita a las carpas de Alumni ULPGC y de los másteres de la FTI (MTP y MECU).

11:30 - 12:30 Taller *Sueña, crea... emprende.*

Modera: **D.ª Laura Martín Castro**

D.ª Rosa María Batista Canino, (profesora del Departamento de Economía y Dirección de Empresas de la ULPGC).

12:30 - 13:00 Proyección del vídeo FTI por el mundo

10:30 - 11:30 Taller *Más allá del currículum. Herramientas de comunicación efectivas en las entrevistas de trabajo.*

Modera: **D.ª Giselle Vega Suárez**

D. Domingo Verano Tacoronte, (Profesor del Departamento de Economía y Dirección de Empresas de la ULPGC.).

11:30 - 12:00 Desayuno

12:00 - 13:00 Mesa redonda *Perspectivas de Futuro II: egresados de la FTI con perfil profesional de traducción e interpretación*

Modera: **D.ª Miriam Jiménez González**

Participan: **D. Miguel Trujillo** (Traductor literario, audiovisual y de videojuegos).

D.ª Ana Florentino (Traductora de Cruz Roja)

D. Luis Álvarez Dato (Traductor de juegos de mesa)

D. Miguel Medina (Traductores sin Fronteras y especialista en TAO)

13:00 - 13:15 Clausura de las Jornadas